



ENGLISH YOUR PASSPORT TO THE FUTURE

姚崇昆

(PICTURE FROM NEWSWEEK)

語文是人與人之間訊息溝通的工具，在這知識爆炸的時代裡，誰的知識多、消息廣、傳送得快，誰就搶得生存的先機。要具備此「適者生存」的條件，語文是必要的。而且，僅母語一項並不足以恃，至少還須擁有第二外國語「聽、說、讀、寫」的能力，尤其是世界性語言的英文，因為英文是走往未來的通行證。有此一證在手，雖然身受時間、金錢等之限制，無法前往的地方，我們也能藉著書報、電視、電腦等媒體而神遊其間，因語文能超越政治、經濟等國家的界限，而無往不利。不論土、農、工、商那一行業，我們若能把英文學好，想要達到「秀才不出門，能知天下事」的境界，是輕而易舉的事。英文的重要性，對一個知識份子來說，可以從下列幾方面的事實獲得明證。

(一)一九八〇年代的風頭人物——電腦，已無所不在。電腦連線網能在頃刻間網羅全球各地的資訊。未來的學術、及農、工、商各方面的發展，都與電腦息息相關，而電腦傳遞的訊息，大部份都是以英文為媒介。因而，情勢造成：不能精通英文，就是落伍，跟不上時代；在未來的時日裡，也將慘遭淘汰的命運。反之，如能在大學時代把握良機，奠定良好的英文能力，在未來的電腦戰中，掌握此有利的武器，以便能穩操勝算。

(二)在大學裡，許多科目都用原版的英文教科書，為的是趕上進步的科學發展。倘若英文根基差，讀大學實在是辛苦多，而樂趣少。而中文譯書又常有時日之延誤，更令人擔心的是譯文中常有辭不達意，

甚至翻譯錯誤，扭曲作者原意之慮，實在遠不如讀英文原著，直接溝通的確切。再者，國際上的學術論文研討會所發表的文章也全是英文，即使自己不用英文發表，閱讀參考文獻也勢必依賴英文。閱讀英文的速度太慢，先機盡失，更是知識份子的悲哀。因而我們要訓練自己成為學術上的鬥士，英文是其先決條件。

白英文是印歐語系之一支。印歐語系包括很廣，舉凡德、法、西班牙文等均屬之。英文既是字母語言，只要知道字母的唸法與簡單的語音規則，發音並非難事。從英文再轉變研習德、法、西等第三外國語時，觸類旁通，省時又省力。因此英文可說是走遍世界的通行證了。

精通英文的人，一定是「聽、說、讀、寫」四方面都強，因此四種能力構成了語言的整體性。在過去，說、寫、與聽、讀分別被視為主動的與被動的技巧。前者，自己為訊息發送人，而後者，自己則成為訊息的接受者，誤以為學習是單向的活動。然而由現代語言教學的研究結果卻發現，四者同樣均是主動的認知活動。我們學習時，並非像海棉吸水般，也不像空的容器，只有輸入，沒有反應。事實上，每人學習的背景與方式均有差異，在學習過程中，不時地融會個人以前的知識經驗，而有選擇性的吸收。學習英文首要增強聽、讀的能力，因為他們是資訊的活源頭。口語表達時，我們必須聽得懂，才能作適當的回答。面對面談話時，除了注意文法、字彙的運用之外，還要注意身體語言，譬如目光的接觸，身體的距離，臉部的表

情及手勢等，這些皆與有聲的語言一樣，應該隨著說話的對象、場所以及目的而有所不同。文字表達時，讀、寫均要抓住重點、邏輯層次分明、注意文章結構組織，絕不可逐字翻譯。總之，語言與文化是二者一體的，要想將英文「聽、說、讀、寫」學得道地，我們必須注意英語國家的人文社會、風俗習慣及歷史背景，才不會鬧出不合時宜的笑話。

許多同學認為英文很難學，依我個人多年的教學與研究結果，原因有二——心理障礙與努力不夠。其實，只要有決心，想要學好英文，機會處處有。在這裡，提供大家最省錢的方法，即儘量利用大眾傳播媒體學英文，如收音機的英語節目 I C R T 及「空中英語教室」等；電視的英文發音影片，如「三人行」；報章雜誌如「美語雜誌」、「今日美語」，Time、China Post 等；以及學校圖書館、語言中心的錄影帶、錄音帶，不勝枚舉。學校的學習環境及設備均屬一流，地點方便，又不需花錢，同學應常加利用。希望中興人都能擁有這通行全球、走往未來的通行證。 

（本文作者為外文系老師）